

*International Day of Peace*

## Note Verbale

## International Day of Peace

The Secretariat of the United Nations presents its compliments to the Permanent Mission of ..... to the United Nations and has the honour to refer to General Assembly resolution A/55/282, a copy of which is attached.

On 7 September 2001, the General Assembly unanimously adopted resolution 55/282 designating the "International Day of Peace" to be 21 September each year. Observance of that Day began with the fifty-seventh session of the General Assembly.

The Resolution declares that the Day shall be observed as a day of global ceasefire and non-violence. It invites all Member States, organizations and individuals to commemorate the Day in an appropriate manner, including through education and public awareness, and cooperate with the United Nations in the establishment of the global ceasefire.

The Secretariat views this initiative of the General Assembly as an opportunity to promote peaceful resolution of conflicts and the efforts of the Organization in peacemaking, peacekeeping and peacebuilding. The Secretariat also views this initiative as an opportunity to concentrate efforts on appealing to warring factions to respect ceasefires worldwide and to ensure that humanitarian assistance is provided to civilians caught in conflict. The United Nations departments, agencies, funds and programmes, work to ensure a coordinated effort in this regard.

Member States are encouraged to promote awareness of the Day and commemorate its significance by drawing attention to, and where appropriate, actively engaging in creating the opportunity the Day offers for a cessation of violence and conflict. As part of national efforts, Member States may wish to also highlight ongoing programmes relating to ceasefires, non-violence and the resolution of violent conflict.

The Secretariat stands ready to work with Member States in this effort by taking steps to encourage ceasefires where conflicts are presently taking place, and to assist Member States in activities that will bring greater awareness to the Day. The Secretariat also calls upon all governments to assist with peace processes in areas where good offices may have a positive impact.

The Secretariat avails itself of this opportunity to renew to the Permanent Mission of ..... to the United Nations the assurances of its highest consideration.

*by and*

A circular stamp of the United Nations Secretariat, with the text 'UNITED NATIONS SECRETARIAT' around the perimeter. A signature is written across the stamp.

27-10559



# General Assembly

Distr.: General  
28 September 2001

Fifty-fifth session  
Agenda item 33

## Resolution adopted by the General Assembly

[without reference to a Main Committee (A/55/L.95 and Add.1)]

### 55/282. International Day of Peace

*The General Assembly,*

*Recalling* its resolution 36/67 of 30 November 1981, by which it declared that the third Tuesday of September, the opening day of the regular sessions of the General Assembly, shall be officially proclaimed and observed as International Day of Peace and shall be devoted to commemorating and strengthening the ideals of peace both within and among all nations and peoples,

*Recalling also* its other relevant resolutions, including resolution 55/14 of 3 November 2000,

*Reaffirming* the contribution that the observance and celebration of the International Day of Peace makes in strengthening the ideals of peace and alleviating tensions and causes of conflict,

*Considering* the unique opportunity it offers for a cessation of violence and conflict throughout the world, and the related importance of achieving the broadest possible awareness and observance of the International Day of Peace among the global community,

*Desiring* to draw attention to the objectives of the International Day of Peace, and *therefore* to fix a date for its observance each year that is separate from the opening day of the regular sessions of the General Assembly,

1. *Decides* that, with effect from the fifty-seventh session of the General Assembly, the International Day of Peace shall be observed on 21 September each year, with this date to be brought to the attention of all people for the celebration and observance of peace;

2. *Declares* that the International Day of Peace shall henceforth be observed as a day of global ceasefire and non-violence, an invitation to all nations and people to honour a cessation of hostilities for the duration of the Day;

3. *Invites* all Member States, **organizations** of the United Nations system, **regional** and non-governmental organizations and individuals to commemorate, in an **appropriate** manner, the International Day of Peace, including through education and **public** awareness, and to cooperate with the United Nations in the establishment of the global ceasefire.

*111th plenary meeting  
7 September 2001*



## Note verbale

## Journée internationale de la paix

Le Secrétariat des Nations Unies présente ses compliments à la Mission permanente de ... auprès de l'Organisation des Nations Unies et a l'honneur d'informer la Mission qu'elle se réfère à la résolution A/55/182 de l'Assemblée générale, dont il est joint copie à la présente note.

Le 7 septembre 2001, l'Assemblée générale a adopté à l'unanimité sa résolution 55/182 par laquelle elle a proclamé « Journée internationale de la paix » le 21 septembre de chaque année. La célébration de cette journée a commencé à compter de sa cinquante-septième session.

Dans sa résolution, l'Assemblée générale déclare que la Journée internationale de la paix sera observée comme une journée mondiale de cessez-le-feu et de non-violence. Elle engage tous les États Membres, les organisations et les particuliers à célébrer comme il convient la Journée internationale de la paix, y compris au moyen d'activités d'éducation et de sensibilisation, et à œuvrer, de concert avec l'Organisation des Nations Unies, à l'établissement d'un cessez-le-feu mondial.

Le Secrétariat estime que cette initiative de l'Assemblée générale offre l'occasion de promouvoir la résolution pacifique des conflits et les efforts que déploie l'Organisation pour la recherche de la paix, le maintien de la paix et la consolidation de la paix. Le Secrétariat considère également que cette initiative est l'occasion de s'efforcer d'exhorter les factions belligérantes à respecter les cessez-le-feu partout dans le monde et à s'assurer qu'une aide humanitaire est fournie aux civils pris dans les conflits. Les institutions spécialisées, les fonds et les programmes des Nations Unies s'attachent à faire en sorte de mener une action concertée sur ce plan.

Les États Membres sont invités à sensibiliser le public à la Journée internationale de la paix et à marquer son importance en soulignant et, le cas échéant, en contribuant activement à créer l'occasion qu'offre la Journée internationale de la paix de cesser la violence et les conflits. Dans le cadre de leurs efforts, les États Membres devraient également envisager de mettre en relief des programmes en cours d'exécution, qui sont liés à des cessez-le-feu, à la non-violence et à la résolution de conflits violents.

Le Secrétariat est prêt à coopérer avec les États Membres dans cet effort, en prenant des mesures pour encourager des cessez-le-feu là où se déroulent des conflits, et à aider les États Membres dans les activités tendant à sensibiliser davantage le public à la Journée internationale de la paix. Le Secrétariat invite également tous les gouvernements à participer au processus de paix dans les régions où leurs bons offices peuvent produire un effet positif.

Le Secrétariat saisit cette occasion pour renouveler à la Mission permanente de ... auprès de l'Organisation des Nations Unies les assurances de sa très haute considération.





## Assemblée générale

Distr. générale  
28 septembre 2001Cinquante-cinquième session  
Point 33 de l'ordre du jour

## Résolution adoptée par l'Assemblée générale

*[sans renvoi à une grande commission (A/55/L.95 et Add.1)]***55/282. Journée internationale de la paix***L'Assemblée générale,*

*Rappelant* sa résolution 36/67 du 30 novembre 1981, par laquelle elle a déclaré que le troisième mardi de septembre, jour d'ouverture de la session ordinaire de l'Assemblée générale, serait officiellement proclamé Journée internationale de la paix et observé comme tel et qu'il serait consacré à la célébration et au renforcement des idéaux de paix, tant au sein des nations et des peuples qu'entre ceux-ci,

*Rappelant également* ses autres résolutions sur la question, dont la résolution 55/14 du 3 novembre 2000,

*Réaffirmant* que l'observation et la célébration de la Journée internationale de la paix contribuent à renforcer les idéaux de paix et à atténuer les tensions et les causes de conflit,

*Considérant* que la Journée internationale de la paix offre une occasion unique de faire cesser la violence et les conflits dans le monde entier et qu'il importe par conséquent de la faire connaître et observer le plus largement possible au sein de la communauté mondiale,

*Souhaitant* appeler l'attention sur les objectifs de la Journée internationale de la paix et, à cette fin, fixer pour la célébration annuelle de la Journée une date qui soit distincte de celle de l'ouverture de la session ordinaire de l'Assemblée générale,

1. *Décide* qu'à compter de la cinquante-septième session de l'Assemblée générale, la Journée internationale de la paix sera observée chaque année le 21 septembre, jour dont il faudra faire savoir à tous qu'il sera celui de la célébration et de l'observation de la paix;

2. *Déclare* que dorénavant, la Journée internationale de la paix sera observée comme une journée mondiale de cessez-le-feu et de non-violence, pendant la durée de laquelle toutes les nations et tous les peuples seront invités à cesser les hostilités;

3. *Engage* tous les États Membres, les organismes des Nations Unies, les **organisations** régionales et non gouvernementales et les particuliers à célébrer **comme** il convient la Journée internationale de la paix, y compris au moyen d'activités d'éducation et de sensibilisation, et à œuvrer, de concert avec l'Organisation des Nations Unies, à l'établissement d'un cessez-le-feu mondial.

*111<sup>e</sup> séance plénière  
7 septembre 2001*





## Nota verbal

## Día Internacional de la Paz

La Secretaría de las Naciones Unidas saluda atentamente a la Misión Permanente de ... ante las Naciones Unidas y tiene el honor de referirse a la resolución 55/282 de la Asamblea General, una copia de la cual se adjunta a la presente.

El 7 de septiembre de 2001, la Asamblea General aprobó por unanimidad la resolución 55/282 por la que se designa el 21 de septiembre de cada año "Día Internacional de la Paz". La observancia de ese día se inició en el quincuagésimo séptimo período de sesiones de la Asamblea General.

En la resolución se declara que el Día Internacional de la Paz se observará como un día de cesación del fuego y de no violencia a nivel mundial. Se invita a los Estados Miembros, las organizaciones y los particulares a conmemorar de manera adecuada el Día Internacional de la Paz realizando, entre otras cosas, actividades educativas y de sensibilización de la opinión pública, y a colaborar con las Naciones Unidas en el establecimiento de una cesación del fuego a nivel mundial.

La Secretaría considera que esta iniciativa de la Asamblea General brinda una oportunidad para promover la solución pacífica de conflictos y las actividades de la Organización en materia de establecimiento, mantenimiento y consolidación de la paz. La Secretaría también considera que esta iniciativa brinda una oportunidad para concentrar los esfuerzos en exhortar a las facciones beligerantes a que respeten las cesaciones del fuego en todo el mundo y velen por que se preste asistencia humanitaria a los civiles atrapados en los conflictos. Los departamentos, organismos, fondos y programas de las Naciones Unidas trabajan para asegurar la coordinación de los esfuerzos en este sentido.

Se alienta a los Estados Miembros a que promuevan la sensibilización respecto del Día y conmemoren su significación señalando a la atención la oportunidad que ofrece el Día para poner fin a la violencia y los conflictos y, cuando resulte apropiado, participando activamente en la creación de esa oportunidad. Como parte de las actividades que se realicen a escala nacional, los Estados Miembros tal vez deseen destacar los programas que se están ejecutando actualmente en relación con las cesaciones del fuego, la no violencia y la solución de conflictos violentos.

La Secretaría está dispuesta a trabajar con los Estados Miembros en ese empeño mediante la adopción de medidas encaminadas a alentar las cesaciones del fuego en los lugares en que actualmente existen conflictos y a prestar asistencia a los Estados Miembros en la realización de actividades que fomenten la sensibilización respecto del Día. La Secretaría exhorta a todos los gobiernos a que presten asistencia en los procesos de paz, en esferas en que los buenos oficios pueden tener efectos positivos.

La Secretaría aprovecha esta oportunidad para reiterar a la Misión Permanente de ... ante las Naciones Unidas las seguridades de su consideración más distinguida.





## Asamblea General

Distr. general  
28 de septiembre de 2001

Quincuagésimo quinto período de sesiones  
Tema 33 del programa

### Resolución aprobada por la Asamblea General

[sin remisión previa a una Comisión Principal (A/55/L.95 y Add.1)]

#### 55/282. Día Internacional de la Paz

*La Asamblea General,*

*Recordando* su resolución 36/67, de 30 de noviembre de 1981, en que declaró que el tercer martes de septiembre, día de **apertura** del período ordinario de sesiones de la Asamblea General, sería proclamado y observado oficialmente como Día Internacional de la Paz, y dedicado a conmemorar y fortalecer los ideales de paz en cada nación y cada pueblo y entre ellos,

*Recordando también* sus demás resoluciones pertinentes, entre ellas, la resolución 55/14, de 3 de noviembre de 2000,

*Reafirmando* la contribución de la observancia y celebración del Día Internacional de la Paz al fortalecimiento de los ideales de paz y al alivio de las tensiones y las causas de conflicto,

*Considerando* que el Día Internacional de la Paz ofrece una oportunidad singular para una cesación de la violencia y de **los** conflictos en todo el mundo y que por lo tanto es importante lograr que se lo **conozca** y observe lo más ampliamente posible en la comunidad mundial,

*Deseando* señalar a la atención los **objetivos** del Día Internacional de la Paz y, por **ende**, fijar una fecha para su observancia **cada** año **que** se distinga del día de **apertura** del período ordinario de sesiones de la **Asamblea** General,

1. *Decide* que, con efecto a partir del quincuagésimo séptimo período de sesiones de la Asamblea General, se observe el Día Internacional de la Paz el 21 de septiembre de cada año, fecha que se señalará a la atención de todos los pueblos para la celebración y observancia de la paz;

2. *Declara* que el Día Internacional de la Paz se observará en adelante como un día de cesación del fuego y de no violencia a nivel mundial, a fin de que todas las naciones y pueblos se sientan motivados para cumplir una cesación de hostilidades **durante** todo ese Día;



3. *Invita* a todos los Estados Miembros, a las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, a las organizaciones **regionales** y no gubernamentales y a los **particulares**, a conmemorar de manera adecuada el Día Internacional de la Paz **realizando**, entre otras cosas, actividades educativas y de sensibilización de la opinión pública, y a colaborar con las Naciones Unidas en el establecimiento de una cesación del fuego a nivel mundial.

*111a. sesión plenaria  
7 de septiembre de 2001*

# CORRESPONDENCE UNIT WORKSHEET

Serial No. 07/

To : Correspondence Unit, room S-1494, ext. 3-6760 (or 3-6761)

Drafter : Gerald Bennett

Dept. EOSG

Room S-3850

Ext. 7.5472

**The attached communication should be addressed to:**

☒ Permanent Representatives of Member States

☐ Specialized Agencies

☒ Permanent Observers of Non-Member States

☐ Related Organizations

## MEMBER STATES

## NON-MEMBER STATES

E AFGHANISTAN  
E ALBANIA  
F ALGERIA  
FS ANDORRA  
\* F ANGOLA  
E ANTIGUA AND BARBUDA  
\*\* SF ARGENTINA  
E ARMENIA  
E AUSTRALIA  
E AUSTRIA  
E AZERBAIJAN  
E BAHAMAS  
E BAHRAIN  
E BANGLADESH  
E BARBADOS  
E BELARUS  
F BELGIUM  
E BELIZE  
F BENIN  
E BHUTAN  
\*\* SE BOLIVIA  
E BOSNIA AND HERZEGOVINA  
E BOTSWANA  
E BRAZIL  
E BRUNEI DARUSSALAM  
\* F BULGARIA  
F BURKINA FASO  
F BURUNDI  
E CAMBODIA  
F CAMEROON  
EF CANADA  
F CAPE VERDE  
F CENTRAL AFRICAN  
REPUBLIC  
F CHAD  
\*\* SE CHILE  
E CHINA  
\*\* SE COLOMBIA  
F COMOROS  
F CONGO  
\*\* SE COSTA RICA  
F COTE D'IVOIRE  
E CROATIA  
\*\* SE CUBA  
E CYPRUS  
E CZECH REPUBLIC  
E DEMOCRATIC PEOPLE'S  
REPUBLIC OF KOREA  
F DEMOCRATIC REPUBLIC  
OF THE CONGO

E DENMARK  
E DJIBOUTI  
E DOMINICA  
\*\*SE DOMINICAN REPUBLIC  
\*\*SE ECUADOR  
\* F EGYPT  
\*\*SE EL SALVADOR  
\*\*SF EQUATORIAL GUINEA  
E ERITREA  
E ESTONIA  
E ETHIOPIA  
E FIJI  
E FINLAND  
E FRANCE  
F GABON  
E GAMBIA  
E GEORGIA  
E GERMANY  
E GHANA  
E GREECE  
E GRENADA  
\*\*SE GUATEMALA  
F GUINEA  
F GUINEA-BISSAU  
E GUYANA  
F HAITI  
\*\*SE HONDURAS  
E HUNGARY  
E ICELAND  
E INDIA  
E INDONESIA  
E IRAN (ISLAMIC REP. OF)  
E IRAQ  
E IRELAND  
E ISRAEL  
E ITALY  
E JAMAICA  
E JAPAN  
E JORDAN  
E KAZAKHSTAN  
E KENYA  
E KIRIBATI  
E KUWAIT  
E KYRGYZSTAN  
E LAO PEOPLE'S DEM. REP.  
E LATVIA  
E LEBANON  
E LESOTHO  
E LIBERIA

E LIBYAN ARAB  
JAMAHIRIYA  
E LIECHTENSTEIN  
E LITHUANIA  
F LUXEMBOURG  
F MADAGASCAR  
E MALAWI  
E MALAYSIA  
E MALDIVES  
F MALI  
E MALTA  
E MARSHALL ISLANDS  
F MAURITANIA  
E MAURITIUS  
\*\* SE MEXICO  
E MICRONESIA  
(FEDERATED STATES OF)  
E MOLDOVA  
F MONACO  
E MONGOLIA  
E MONTENEGRO  
F MOROCCO  
E MOZAMBIQUE  
E MYANMAR  
E NAMIBIA  
E NAURU  
E NEPAL  
E NETHERLANDS  
E NEW ZEALAND  
\*\* SE NICARAGUA  
F NIGER  
E NIGERIA  
E NORWAY  
E OMAN  
E PAKISTAN  
E PALAU  
\*\* SE PANAMA  
E PAPUA NEW GUINEA  
\*\* SF PARAGUAY  
\*\* SE PERU  
E PHILIPPINES  
E POLAND  
E PORTUGAL  
E QATAR  
E REPUBLIC OF KOREA  
F ROMANIA  
E RUSSIAN FEDERATION  
EF RWANDA  
E SAINT KITTS AND NEVIS  
E SAINT LUCIA

E SAINT VINCENT AND  
THE GRENADINES  
E SAMOA  
F SAN MARINO  
F SAO TOME AND PRINCIPE  
E SAUDI ARABIA  
F SENEGAL  
E SERBIA  
EF SEYCHELLES  
E SIERRA LEONE  
E SINGAPORE  
E SLOVAKIA  
E SLOVENIA  
E SOLOMON ISLANDS  
E SOMALIA  
E SOUTH AFRICA  
\*\* SE SPAIN  
E SRI LANKA  
E SUDAN  
E SURINAME  
E SWAZILAND  
E SWEDEN  
F SWITZERLAND  
E SYRIAN ARAB REP.  
E TAJIKISTAN  
E THAILAND  
E THE FORMER YUGOSLAV  
REP. OF MACEDONIA  
E TIMOR-LESTE  
F TOGO  
E TONGA  
E TRINIDAD AND TOBAGO  
F TUNISIA  
E TURKEY  
E TURKMENISTAN  
E TUVALU  
E UGANDA  
E UKRAINE  
E UNITED ARAB EMIRATES  
E UNITED KINGDOM  
E UNITED REP. OF TANZANIA  
E UNITED STATES  
\*\* SE URUGUAY  
E UZBEKISTAN  
EF VANUATU  
\*\* SE VENEZUELA (BOLIVARIAN  
REP. OF)  
E VIET NAM  
E YEMEN  
E ZAMBIA  
E ZIMBABWE

## SPECIALIZED AGENCIES

FAO  
ICAO  
IFAD  
ILO  
IMF  
IMO  
ITU  
UNESCO  
UNIDO  
UNWTO  
UPU  
WB  
WHO  
WIPO  
WMO

## RELATED ORGANIZATIONS

CTBTO Prep.Com.  
IAEA  
OPCW  
WTO

\*ENGLISH to MISSIONS.

\*\*SE: SPANISH normally, ENGLISH as alternate language.

SF: SPANISH normally, FRENCH as alternate language.

TRANSLATION required:

☐ ENGLISH

☒ FRENCH

☒ SPANISH

FILE COPY TO BE RETURNED TO

RUSSANDRA PERASCH

Room

S-3850

**Special Instructions:**

Janos Tisovszky/NY/UNO

10/08/2007 11:29 AM

To Annika Savill/NY/UNO@UNHQ

cc Ahmad Fawzi/NY/UNO@UNHQ, Jared  
Kotler/NY/UNO@UNHQ, Jaya Dayal/NY/UNO@UNHQ,  
Michael R Meyer/NY/UNO@UNHQ, Ruxandra  
bcc

Subject Re: International Day of Peace 21 Sept and UN Day 24 Oct  


Dear Annika,

just to get back on this: we worked out a draft note verbale following samples from previous years. This is a draft that both Jaya and Jared can go along with. My understanding from past practices is that the NVs went out from the Chef de Cabinet's office.

So I attach our draft as well as the relevant GA resolution that is to be attached to the NV.

please let me know if there is anything further to be done on our end??

thanks

janos



DRAFT Note Verbale 2007.doc Resolution on IDP [55-282].pdf


Annika Savill/NY/UNO

Annika Savill/NY/UNO

02/08/2007 11:21 AM

To Janos Tisovszky/NY/UNO@UNHQ

cc Ahmad Fawzi/NY/UNO@UNHQ, Jared  
Kotler/NY/UNO@UNHQ, Jaya Dayal/NY/UNO@UNHQ,  
Michael R Meyer/NY/UNO@UNHQ, Ruxandra  
Ferascu/NY/UNO@UNHQ, Stephane  
Dujarric/NY/UNO@UNHQ, Susan Manuel/NY/UNO@UNHQ

Subject Re: International Day of Peace 21 Sept and UN Day 24 Oct  


Thanks, Janos. I understand from Susan the NV is usually done by DPI.


Janos Tisovszky/NY/UNO

Janos Tisovszky/NY/UNO

02/08/2007 11:15 AM

To Annika Savill/NY/UNO@UNHQ

cc Ahmad Fawzi/NY/UNO@UNHQ, Jared  
Kotler/NY/UNO@UNHQ, Jaya Dayal/NY/UNO@UNHQ,  
Michael R Meyer/NY/UNO@UNHQ, Ruxandra  
Ferascu/NY/UNO@UNHQ, Stephane  
Dujarric/NY/UNO@UNHQ, Susan Manuel/NY/UNO@UNHQ

Subject Re: International Day of Peace 21 Sept and UN Day 24 Oct  


27-10559

Annika,  
please let us know if you need anything from our side.  
p.s. one additional thing: in the past as far as I remember a note verbale was sent out to members states from the SG for IDP -- is that also in the cards??

Annika Savill/NY/UNO

Annika Savill/NY/UNO

02/08/2007 10:57 AM

To Janos Tisovszky/NY/UNO@UNHQ  
cc Stephane Dujarric/NY/UNO@UNHQ, Susan Manuel/NY/UNO@UNHQ, Michael R Meyer/NY/UNO, Jaya Dayal/NY/UNO, Ahmad Fawzi/NY/UNO@UNHQ, Jared Kotler/NY/UNO@UNHQ, Ruxandra Ferascu/NY/UNO  
Subject Re: International Day of Peace 21 Sept and UN Day 24 Oct



Thanks to all. I hope the IDP video (and thereby the written message) will be done and ready to disseminate by 7 Sept, but will have to revert to you on this.

Janos Tisovszky/NY/UNO

Janos Tisovszky/NY/UNO

02/08/2007 08:53 AM

To Annika Savill/NY/UNO@UNHQ  
cc Stephane Dujarric/NY/UNO@UNHQ, Susan Manuel/NY/UNO@UNHQ  
Subject Re: International Day of Peace 21 Sept and UN Day 24 Oct



Thank you Annika for picking this up and coming back immediately.  
This is pretty straight forward, makes perfect sense and helps with our planning purposes (Jaya and Ahmed already asked the questions we would ask so I have nothing to add but agreement and a thank you again)  
janos

Annika Savill/NY/UNO

Annika Savill/NY/UNO

01/08/2007 05:55 PM

To Michael R Meyer/NY/UNO, Stephane Dujarric/NY/UNO, Janos Tisovszky/NY/UNO@UNHQ, Jared Kotler/NY/UNO@UNHQ, Jaya Dayal/NY/UNO@UNHQ, savill@un.org, Susan Manuel/NY/UNO@UNHQ, Ali Ahsan/NY/UNO@UNHQ  
cc  
Subject Re: International Day of Peace 21 Sept and UN Day 24 Oct





## Note Verbale

### International Day of Peace

The Secretariat of the United Nations presents its compliments to the Permanent Mission of ... to the United Nations and has the honour to refer to General Assembly resolution A/55/282, a copy of which is attached.

On 7 September 2001, the General Assembly unanimously adopted resolution 55/282 designating the "International Day of Peace" to be 21 September each year. Observance of that day began with the fifty-seventh session of the General Assembly.

The Resolution declares that the Day shall be observed as a day of global ceasefire and non-violence and invites all Member States, organizations of the United Nations system, regional and non-governmental organizations and individuals to commemorate the Day in an appropriate manner, including through education and public awareness, and to cooperate with the United Nations in the establishment of the global ceasefire.

The Secretariat views this initiative of the General Assembly as an opportunity to concentrate efforts on appealing to warring factions to respect ceasefires worldwide and to ensure that humanitarian assistance is provided to civilians caught in conflict. A system-wide United Nations Steering Group has been established to ensure a coordinated effort in this regard. Member States may also choose to commemorate the Day by raising awareness of the opportunity it offers for a cessation of violence and conflict, as well as by highlighting ongoing programmes relating to ceasefire, non-violence and the resolution of violent conflict.

The Secretariat stands ready to work with Member States in this effort by taking steps to encourage ceasefires within the borders where conflicts are presently taking place, and to assist Member States in activities that will bring greater awareness to the Day. Such activities may include the adoption of national proclamations of 21 September as a Day of Peace and televised messages from Heads of States for the Day. Further, the Secretariat calls upon all governments to assist with peace processes in areas where good offices may have a positive impact.

The Secretariat avails itself of this opportunity to renew the Permanent Mission of ... to the United Nations the assurances of its highest consideration.

24 July 2006







## Note verbale

## Journée internationale de la paix

Le Secrétariat de l'ONU présente ses compliments à la Mission permanente d... auprès de l'Organisation des Nations Unies et a l'honneur d'appeler son attention sur la résolution A/55/282 de l'Assemblée générale, dont elle trouvera copie ci-joint.

Le 7 septembre 2001, l'Assemblée générale a adopté à l'unanimité la résolution 55/282, par laquelle le 21 septembre était déclaré Journée internationale de la paix. Cette journée a commencé à être célébrée lors de la cinquante-septième session de l'Assemblée générale.

Dans ladite résolution, l'Assemblée a déclaré que le 21 septembre serait observé comme une journée mondiale de cessez-le-feu et de non-violence et a invité tous les États Membres, les organismes des Nations Unies, les organisations régionales et non gouvernementales et les particuliers à célébrer comme il convient la Journée internationale de la paix, notamment par des actions d'information et de sensibilisation du public, et à coopérer avec l'Organisation des Nations Unies à l'établissement d'un cessez-le-feu général.

De l'avis du Secrétariat, cette initiative de l'Assemblée générale est l'occasion d'engager les parties belligérantes dans le monde entier à respecter les cessez-le-feu et à assurer l'acheminement de l'aide humanitaire aux civils pris entre deux feux. Un groupe de coordination pour l'ensemble du système des Nations Unies a été créé afin de conjuguer les efforts en ce domaine. Les États Membres peuvent aussi célébrer cette journée en sensibilisant les esprits à l'idée qu'elle offre l'occasion de mettre fin à la violence et aux conflits et en mettant en relief les programmes qui favorisent les cessez-le-feu, la non-violence et le dénouement de conflits violents.

Le Secrétariat se tient prêt à y collaborer avec les États Membres en prenant des mesures pour encourager les cessez-le-feu et à accompagner les activités que mèneront les États Membres pour sensibiliser leurs citoyens à cette journée, par exemple en proclamant le 21 septembre Journée nationale de la paix ou en télévisant une allocution du chef de l'État prononcée à cette occasion. Le Secrétariat appelle aussi tous les gouvernements à favoriser le processus de paix là où leurs bons offices peuvent avoir quelque utilité.

Le Secrétariat saisit cette occasion pour renouveler à la Mission permanente d... auprès de l'Organisation des Nations Unies l'assurance de sa très haute considération.

24 juillet 2006

26





## Nota verbal

## Día Internacional de la Paz

La Secretaría de las Naciones Unidas saluda atentamente a la Misión Permanente de ... ante las Naciones Unidas y tiene el honor de llamar a su atención la resolución 55/282 de la Asamblea General, de la que se adjunta un ejemplar.

El 7 de septiembre de 2001, la Asamblea General aprobó por unanimidad la resolución 55/282 por la que designa el 21 de septiembre de cada año como "Día Internacional de la Paz". La observancia de este día comenzó durante el quincuagésimo séptimo período de sesiones de la Asamblea General.

La resolución declara que este día se observará como un día de cesación del fuego y de no violencia a nivel mundial e invita a los Estados Miembros, a las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, a las organizaciones regionales y no gubernamentales y a los particulares, a conmemorar de manera adecuada el Día Internacional de la Paz realizando, entre otras cosas, actividades educativas y de sensibilización de la opinión pública, y a colaborar con las Naciones Unidas en el establecimiento de una cesación del fuego a nivel mundial.

La Secretaría ve en esta iniciativa de la Asamblea General una oportunidad para concentrar esfuerzos en un llamamiento a las facciones enfrentadas en guerras a que respeten los acuerdos de cesación del fuego en todo el mundo y garanticen que se preste asistencia humanitaria a los civiles atrapados en conflictos. Se ha creado un grupo directivo para todo el sistema de las Naciones Unidas con el fin de asegurar una actuación coordinada al respecto. Los Estados Miembros también pueden conmemorar este día mediante actividades de sensibilización sobre la oportunidad que el Día Internacional de la Paz ofrece para poner fin a la violencia y a los conflictos, así como reforzando los programas en curso relativos a la cesación del fuego, la no violencia y la resolución de los conflictos violentos.

La Secretaría está presta a colaborar con los Estados Miembros en esta empresa adoptando medidas para favorecer la cesación del fuego dentro de las fronteras donde los conflictos tienen lugar actualmente, y a asistir a los Estados Miembros en actividades que sirvan para aumentar la conciencia en torno a este día. Entre ellas puede figurar la proclamación a nivel nacional del 21 de septiembre como Día de la Paz y la difusión de mensajes televisados de los Jefes de Estado en relación a este día. La Secretaría exhorta además a todos los gobiernos a contribuir fomentando procesos de paz en las zonas donde sus buenos oficios puedan tener repercusiones positivas.

La Secretaría aprovecha la oportunidad para reiterar a la Misión Permanente de ... ante las Naciones Unidas las seguridades de su consideración más distinguida.

24 de julio de 2006

AB

